Poem: 14

در معنی اینکہ وطن اساس ملت نیست

Dar Ma'ani Aynke Watan Asas-e-Millat Neyst

That the country is not the foundation of the community

Link: <http://www.allamaiqbal.com/works/poetry/persian/ramuz/translation/14.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | آنچنان قطع اخوت کردہ اند  بر وطن تعمیر ملت کردہ اند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تا وطن را شمع محفل ساختند  نوع انسان را قبائل ساختند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | جنتی جستند در بئس القرار  تا ’’احلوا قومہم دار البوار‘‘ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | این شجر جنت ز عالم بردہ است  تلخی پیکار بار آوردہ است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | مردمی اندر جہان افسانہ شد  آدمی از آدمی بیگانہ شد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | روح از تن رفت و ہفت اندام ماند  آدمیت گم شد و اقوام ماند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تا سیاست مسند مذہب گرفت  این شجر در گلشن مغرب گرفت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | قصہ ی دین مسیحائی فسرد  شعلہ ی شمع کلیسائی فسرد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | اسقف از بی طاقتی در ماندہ ئی  مہرہ ہا از کف برون افشاندہ ئی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | قوم عیسی بر کلیسا پازدہ  نقد آئین چلیپا وازدہ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | دہریت چون جامہ ی مذہب درید  مرسلی از حضرت شیطان رسید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آن فلارنساوی باطل پرست  سرمہ ی او دیدہ ی مردم شکست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نسخہ ئی بہر شہنشاہان نوشت  در گل ما دانہ ی پیکار کشت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | فطرت او سوی ظلمت بردہ رخت  حق ز تیغ خامہ ی او لخت لخت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بتگری مانند آزر پیشہ اش  بست نقش تازہ ئی اندیشہ اش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | مملکت را دین او معبود ساخت  فکر او مذموم را محمود ساخت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بوسہ تا بر پای این معبود زد  نقد حق را بر عیار سود زد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | باطل از تعلیم او بالیدہ است  حیلہ اندازی فنی گردیدہ است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | طرح تدبیر زبون فرجام ریخت  این خسک در جادہ ی ایام ریخت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | شب بچشم اہل عالم چیدہ است  مصلحت تزویر را نامیدہ است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |